



ZERTIFIKAT - CERTIFICATE - CERTIFICAT

Produktions-Nr./ Production No./ N° de production:

von/from/du:  
bis/to/au:

Nr.05/22-04122

Nr.05/22-04321

Sicherheitsventil:  
Safety valve:  
Soupape de sécurité:

**Type 2108**  
**Id.Nr. : 1816030**

Nenn Durchmesser/ Nominal diameter  
Diametre nominal:

8

Einstelldruck/ Set pressure/  
Pression de réglage – bar:

3,0

Federbereich/Spring range/  
Plage de ressort – bar:

3,0

Ausflussziffer/ Coefficient of discharge/  
Indice d'écoulement – aw:

0,73

Im Betriebszustand mit eingebauter Feder ermittelt./ Determined during operation, with built in spring./ Déterminé en état de service avec ressort intégré.

Durchflussleistung/ Flow rate/  
Débit – (m³/h bei 20°C):

112

Hydrostatische Prüfung ist durchgeführt./ The hydrostatic test has been carried out./ Le contrôle hydrostatique a été effectué.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DECLARATION OF CONFORMITY - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

EU-Konformitätserklärung/ EU-Declaration of Conformity/  
Déclaration de conformité EU

Gemäß Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU, gültig für Ventile > 0,5 bar/ According to the Pressure Equipment Directive, 2014/68/EU valid for valves > 0.5 bar/ selon la directive « Équipements sous pression » 2014/68/EU applicable aux soupapes > 0,5 bar

Hersteller/ Manufacturer/ Fabricant

LORCH Sicherheitsventile GMBH & Co. KG, Echterdinger Str. 57, 70794 Filderstadt-Bernhausen

Beschreibung des Druckgerätes/ Description of the pressure device/  
Description de l'équipement sous pression

Federbelastetes  
Normal-Sicherheitsventil/

Spring-loaded normal safety valve/ Soupape de sécurité ordinaire chargée par ressort

DN 8 Type 2108

Konformitätsbewertungsverfahren/ Conformity Assessment  
Procedure/ Procédure d'évaluation de conformité

Modul B und Modul D/ EU-Baumusterprüfung (Baumuster) + Konformität mit der Bauart auf der Grundlage einer Qualitätssicherung bezogen auf den Produktionsprozess  
Module B and Module D/ EU-Type examination (production type) + Conformity to type based on quality assurance of the production process  
Module B et Module D /examen de type CE (modèle de construction) + conformité avec le type de construction sur la base d'une assurance qualité relative processus de fabrication

Zertifizierungsgesellschaft/ Certifying Institute/  
Société de certification

DEKRA Automobil GmbH, Stuttgart, Kenn-Nr. 2266

Angewandte harmonisierte Normen/ Applied Harmonized Norms/  
Normes harmonisées appliquées

EN – ISO 4126 – 1 : 2013

Merkblätter und Gesetzesvorschriften/Memoranda and statutory regulations /Fiches techniques et prescriptions légales

AD 2000 – Merkblatt A2, VdTÜV SV 100, Druckgeräterichtlinie  
AD 2000 – Merkblatt (Memorandum) A2, VdTÜV SV 100, Pressure Equipment Directive  
AD 2000 – Merkblatt A2, VdTÜV SV 100, VdTÜV Merkblatt 100/4, Directive Équipements sous pression

Bevollmächtigter des Herstellers/ Authorized Agent of the Manufacturer/  
Mandataire du fabricant

Dokumentenverantwortliche/ Persons responsible for documents/  
Responsables de la documentation: T. Cordes  
Leitung QS/ Leader of Quality Assurance/ Responsable AQ: T. Cordes  
Standortleiter/ Prokurist/ Plant Manager/ Authorized Signatory: H.-M. Ruckh



Hans-Martin Ruckh  
Standortleiter/Prokurist | Plant Manager/Authorized Signatory  
(elektronisch erstellte rechtsgültige Unterschrift/ electronic, legally valid signature/ Signatures électroniques avec validité juridique)

Thorsten Cordes

Datum 01.01.2020

# Bedienungsanleitung

Sicherheitsventile Typen 2024 / 2032 / 2048 / 2108 / 2110 / 2115 / 2120 / 2125 / 2132

## ANWENDUNGSBEREICH SICHERHEITSVENTIL (SV)

Ausschließlich zum Absichern von Überdrücken in Behältern und Rohrleitungen. Unzulässig: Einsatz als Überströmleinrichtung, Regelventil oder Ablassventil im Dauerbetrieb. Permanentes Abblasen beschädigt das SV. ...

## MONTAGE/EINBAU

Personel: Einbau nur von qualifiziertem Fachpersonal! Einbau - Geeignetes Gegengewinde und nutzbare Gewindelenken vorbereiten. Dichtmaterial - Entsprechend der erwarteten Temperaturen/Belastungen auswählen. ...

## BETRIEB/ANWENDUNG

Einsatz - Das SV nur für seinen Einsatzzweck verwenden. Der Betriebsdruck soll höchstens 15 % unter dem Einstelldruck liegen. Wartung - Wartungsintervalle sind einzuhalten.

## WARTUNG UND INSPEKTION

Achtung Verbrennungsgefahr - SV und Medium können betriebsbedingt heiß werden - Körperschutz tragen (Handschuhe, Schutzbrille). Wartungsintervall - Wartung muss durchgeführt werden, Intervalle liegen im Ermessen des Anwenders. ...

## REPARATUR/GARANTIE

Achtung! Jegliche Demontage des SV ist verboten. Mit Lösen der Plombe erlischt die Herstellergarantie und Zulassung. Mechanische Veränderungen - Öffnen des Ventils od. Änderung des Einstelldrucks nur durch Hersteller oder autorisierte Institutionen. ...

Kennzeichnung siehe Vorderseite

# Gebruiksaanwijzing

Veiligheidskleppen type 2024 / 2032 / 2048 / 2108 / 2110 / 2115 / 2120 / 2125 / 2132

## TOEPASSINGSGEBIED VEILIGHEIDSKLEP

Uitsluitend voor het beveiligen van overdrukken in reservoirs en pijpleidingen. Niet toegestaan: gebruik als overstrominrichting, regelklep of afslapklep in continuegebruik. Permanent afblazen beschadigt de klep. ...

## MONTAGE/INBOUW

Personeel - De Inbouw mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd geschoold personeel! Inbouw - Geschikte legdraad en bruikbare draadlengtes moeten worden voorbereid. Afdichtingsmateriaal - Dit moet voor de te verwachten temperaturen/belastingen worden gekozen. ...

## WERKING/TOEPASSING

Gebruik - De veiligheidsklep mag alleen voor zijn gebruiksdoel worden gebruikt. De werkdruk mag maximaal 15% onder de insteldruk liggen. Onderhoud - Onderhoudsintervallen moeten worden aangehouden.

## ONDERHOUD EN INSPECTIE

Let op gevaar voor verbranding - Veiligheidsklep en medium kunnen door werking heel worden - Draaglichaamsbescherming (handschoenen, veiligheidsbril). Onderhoudsinterval - Onderhoud moet worden uitgevoerd, intervallen worden overgelaten aan het oordeel van de gebruiker. ...

## REPARATIE/GARANTIE

Let op! Elke demontage van de veiligheidsklep is verboden. Door het losmaken van het loodzegel vervalt de garantie van de fabrikant en de toelating. Mechanische veranderingen - Openen van de klep of verandering van de insteldruk alleen door fabrikant of geautoriseerde instellingen. ...

Markering zie voorzijde

# Instructions de service

Soupapes de sécurité des types 2024 / 2032 / 2048 / 2108 / 2110 / 2115 / 2120 / 2125 / 2132

## DOMAINE D'APPLICATION DE LA SOUPAPE DE SÉCURITÉ

Exclusivement pour la protection contre les surpressions dans les récipients et les conduites. Non admissible : une utilisation en tant que dispositif de trop-plein, soupape de réglage ou soupape de décharge en service continu. ...

## ASSEMBLAGE/MONTAGE

Personnel : Montage uniquement par un personnel spécialisé qualifié ! Montage - Préparer un contre-filet adapté et des longueurs de filet adéquates. Matériau d'étanchéité - À sélectionner en fonction des températures et des contraintes probables. ...

## SERVICE/UTILISATION

Mise en œuvre - La soupape de sécurité ne doit être utilisée que pour les fins prévues. La pression de service ne doit pas être inférieure de plus de 15 % à la pression de réglage. Maintenance - Respecter les intervalles de maintenance.

## MAINTENANCE ET INSPECTION

Attention - Risque de brûlure - La soupape de sécurité et le produit peuvent être très chauds en service normal - Porter une protection corporelle (gants, lunettes de protection). Intervalle de maintenance - Une maintenance est nécessaire, les intervalles de maintenance sont à la discrétion de l'utilisateur. ...

## REPARATION/GARANTIE

Attention ! Tout démontage de la soupape de sécurité est interdit. Le détachement du plomb entraîne l'expiration de la garantie du fabricant de même que de l'homologation. Modifications mécaniques - Ouverture de la soupape ou modification de la pression de réglage uniquement par le fabricant ou des organismes autorisés. ...

Marquage voir au recto

# Operating Instructions

Safety Valve, Type 2024 / 2032 / 2048 / 2108 / 2110 / 2115 / 2120 / 2125 / 2132

## AREA OF APPLICATION SAFETY VALVE (SV)

Exclusively for use in protecting against overpressures in containers and pipes. Not permitted for use as a differential pressure release device, regulation valve, or release valve for continuous use. Permanent releasing damages the SV. ...

## MOUNTING/INSTALLATION

Personnel - The device may be installed only by qualified personnel! Installation - Prepare the suitable mating threads and the appropriate thread lengths. Sealing material - Select the sealing material to correspond to the expected temperatures and other influencing factors. ...

## OPERATION/USE

Use - The SV is to be used only for its intended purpose. The max. permitted operating pressure is 15% below the setting pressure. Maintenance - Observe the required maintenance intervals!

## MAINTENANCE AND INSPECTION

Caution! Danger of Burn Injury! The SV and the medium can become very hot due to normal operation. Wear protective clothing (protective gloves, protective goggles). Maintenance Interval - The SVs require periodic maintenance; the frequency of maintenance lies in the user's judgment. ...

## REPAIR/WARRANTY

Attention! It is prohibited to dismount the SV in any way. Opening or otherwise tampering with the lead seal invalidates the manufacturer's warranty and the unit's certification. Mechanical modifications - Only the manufacturer or authorized institutions are allowed to open the valve or modify the set pressure. ...

Mark - see front